

betingelserne for den grænseoverskridende levering af tjenesteydelser, der er omfattet af artikel 36, gøres mere restriktive, end de var på tidspunktet for undersøgelsen, eller

= andre forpligtelser, der berører deres handlefrihed

på områder, der er aftalt mellem parterne i henseende til forpligtelserne i henhold til artikel 36.

Såfremt en af parterne efter en sådan undersøgelse skønner, at foranstaltninger truffet af den anden part siden aftalens undertegnelse resulterer i en situation, der er betydeligt mere restriktiv med hensyn til den grænseoverskridende levering af tjenesteydelser i henhold til artikel 36 i forhold til situationen på tidspunktet for aftalens undertegnelse, kan denne part anmode den anden part om indledning af konsultationer. I sådanne tilfælde finder bestemmelserne i del A i bilag 8 anvendelse.

4. Med henblik på at virkeliggøre målene i denne artikel træffes de foranstaltninger, der er omhandlet i del B i bilag 8.

5. Denne artikels bestemmelser berører ikke bestemmelserne i artikel 51. For de i artikel 51 omhandlede situationer gælder udelukkende de i artikel 51 fastsatte bestemmelser med udelukkelse af alle andre.

#### ARTIKEL 39

1. For så vidt angår søtransport forpligter parterne sig til effektivt at anvende princippet om uhindret adgang til markedet og trafikken på et kommercielt grundlag.

a) Ovenstående bestemmelse berører ikke retigheder og forpligtelser i henhold til De Forenede Nationers konvention om en adfærdskodeks for linjekonferencer, som gælder for parterne i denne aftale. Ikke-konferencelinjer kan frit operere i konkurrence med en konference, blot de overholder princippet om redelig konkurrence på et kommercielt grundlag.

b) Parterne bekræfter, at de tilslutter sig princippet om fri konkurrence som et væsentligt træk ved markedet for tør og flydende bulkfragt.

2. På grundlag af principperne i stk. 1:

a) anvender parterne fra denne aftales ikrafttræden i deres samhandel ingen lastfordelingsbestemmelser i bilaterale aftaler mel-

lem nogen medlemsstat og det tidligere Sovjetunionen;

b) indfører parterne ikke lastfordelsingsaftaler i fremtidige bilaterale aftaler med tredjelande om tør og flydende bulkfragt og linjefart. Dette udelukker dog ikke muligheden for sådanne arrangementer vedrørende linjefartgods under de ekstraordinære omstændigheder, hvor linjerederier fra en af parterne i denne aftale ellers ikke ville have nogen reel mulighed for at deltage i trafikken til og fra det pågældende tredjeland;

c) afskaffer parterne ved denne aftales ikrafttræden alle ensidige foranstaltninger og administrative, tekniske og andre hindringer, der kan have diskriminerende virkninger for den frie udveksling af tjenesteydelser inden for international søtransport.

For så vidt angår adgang til havne, der er åbne for udenlandske skibe, og brug af disse havnes infrastruktur og hjælpetjenester for skibsfarten samt afgifter og gebyrer i forbindelse dermed, toldfaciliteter og tildeling af kajplads og laste- og lossefaciliteter, indrømmer hver part i øvrigt skibe, der benyttes til transport af gods, passagerer eller begge dele, og som fører den anden parts flag, en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, der gælder for dens egne skibe.

3. Parterne er enige om, at de efter denne aftales ikrafttræden og senest den 31. december 1996 vil føre forhandlinger om en gradvis åbning af hver parts indre vandveje for den anden parts statsborgere og rederier med henblik på fri udveksling af internationale sø- og flodtransporttjenesteydelser.

#### ARTIKEL 40

Med henblik på at skabe gunstige vilkår for jernbanetransporten mellem parterne er der enighed om, at begge parter inden for rammerne af denne aftale og gennem bilaterale og multilaterale ordninger vil fremme:

– en lettelse af told- og andre klareringsprocedurer ved grænsen for gods og rullende materiel

– et samarbejde om tilvejebringelse af passende rullende materiel, der opfylder kravene i den internationale trafik

– en tilnærmelse af forskrifter og procedurer for den internationale transport